

chỉ đạo thực hiện tốt các chính sách, chế độ về công tác tiền lương ở cả hai khu vực, liên bộ quy định rõ trách nhiệm của sở, ty (hoặc phòng) lao động và của ban (hoặc phòng) tổ chức dân chính trong công tác tiền lương như sau :

1. Sở, ty (hoặc phòng) lao động chịu trách nhiệm giúp ủy ban hành chính quản lý thống nhất chính sách, chế độ về tiền lương cả hai khu vực và căn cứ vào chủ trương, chính sách, chế độ về tiền lương, giúp ủy ban phổ biến, hướng dẫn và chỉ đạo các ngành thực hiện. Trong quá trình thực hiện các chính sách, chế độ về tiền lương, sở, ty (hoặc phòng) lao động còn có trách nhiệm tổng hợp tình hình cả hai khu vực và giúp ủy ban hành chính làm báo cáo gửi về bộ Lao động.

2. Sở, ty (hoặc phòng) lao động chịu trách nhiệm, và phối hợp với ban (hoặc phòng) tổ chức dân chính nghiên cứu dự kiến và trình ủy ban hành chính quyết định việc phân bổ quỹ lương và chỉ tiêu lương bình quân cho các cơ quan hành chính sự nghiệp (cả ngành công an ở địa phương).

3. Sở, ty (hoặc phòng) lao động nghiên cứu trình ủy ban hành chính quyết định việc phân bổ quỹ lương và chỉ tiêu lương bình quân thuộc khu vực sản xuất cho các ngành quản lý sản xuất ở địa phương và giúp các ngành quản lý sản xuất trong việc phân bổ quỹ lương và chỉ tiêu lương bình quân cho các cơ sở sản xuất: xí nghiệp, công trường, nông trường, lâm trường thuộc địa phương quản lý.

4. Việc xếp lương cho cán bộ, công nhân, viên chức của các sở, ty, phòng; của các cơ quan huyện, thị xã, khu phố; của các cơ sở xí nghiệp và sự nghiệp vào các thang lương, bậc lương thì do các cơ quan trực tiếp quản lý cán bộ, công nhân, viên chức, dựa vào chính sách, chế độ đã quy định, vào sự hướng dẫn của cơ quan lao động mà tiến hành. Ban tổ chức dân chính giúp ủy ban hành chính xét duyệt dự kiến sắp xếp lương của cơ quan hành chính sự nghiệp của bộ máy tổ chức quản lý xí nghiệp. Ban tổ chức dân chính nghiên cứu dự kiến sắp xếp lương cho những cán bộ thuộc phần mình được phân công giúp ủy ban quản lý. Trong khi làm các việc trên cần trao đổi với cơ quan lao động để cân đối tương quan chung giữa các ngành về mặt chính sách, về quỹ lương và chỉ tiêu lương bình quân.

Sở, ty (hoặc phòng) lao động có trách nhiệm giúp ủy ban hành chính xét các dự kiến xếp lương của các ngành, các cơ sở thuộc khu vực sản xuất.

Bị chú: việc phân chia khu vực sản xuất và hành chính sự nghiệp tạm thời dựa theo

ng nghị định số 82-CP ngày 3-6-1963 của Hội đồng Chính phủ về phân ngành kinh tế quốc dân.

Quy định trên đây phân rõ ranh giới trách nhiệm của mỗi cơ quan về công tác tiền lương để khỏi có sự chồng chéo, để tránh có việc hai bên đều làm, hoặc có việc không rõ trách nhiệm về ai. Sở, ty (hoặc phòng) lao động và ban (hoặc phòng) tổ chức dân chính cần phải phối hợp chặt chẽ với nhau để giúp ủy ban hành chính chỉ đạo thống nhất công tác tiền lương ở địa phương.

Nhận được thông tư này đề nghị ủy ban hành chính khu, thành, tỉnh có kế hoạch cho sở, ty (hoặc phòng) lao động và ban (hoặc phòng) tổ chức dân chính tổ chức việc bàn giao kịp thời, từ nay đến cuối năm 1963, các địa phương cần bàn giao xong và báo cáo kết quả về bộ Lao động và bộ Nội vụ.

Hà nội, ngày 19 tháng 11 năm 1963.

K.T. Bộ trưởng  
bộ Nội vụ  
Thủ trưởng  
LÊ TẮT ĐẮC

K.T. Bộ trưởng  
bộ Lao động  
Thủ trưởng  
NGUYỄN ĐĂNG

### BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI

**QUYẾT ĐỊNH số 1171-QĐ về việc rút ngắn thời gian nghiệp vụ và thời gian tập sự cho thuyền trưởng, lái trưởng, máy trưởng và thợ điện tàu sông.**

#### BỘ TRƯỞNG BỘ GIAO THÔNG VẬN TẢI

Căn cứ vào nghị định của Thủ tướng Chính phủ số 307-TTg ngày 18-8-1959 quy định những nguyên tắc cơ bản về giao thông đường sông;

Căn cứ vào nghị định của bộ Giao thông và Bưu điện số 47-NĐ ngày 12-6-1958 về việc đăng ký các phương tiện vận tải đường sông và quản lý các thuyền trưởng, thủy thủ tàu sông;

Theo đề nghị của ông Cục trưởng cục Vận tải thủy,

#### QUYẾT ĐỊNH :

Điều 1. — Trong khi chờ đợi ban hành chế độ đào tạo sát hạch, cấp bằng và tập sự cho thuyền trưởng, lái trưởng, máy trưởng và thợ điện tàu sông, nay tạm thời ấn định thời gian nghiệp vụ cần thiết để thi lấy bằng và thời gian tập sự cho những thí sinh đã trúng tuyển như sau :

www.ThuVienPhapLuat.com  
Tel: +84-8-3845 6684 \*  
0967 193  
LawSoft

|                        | Thuyền trường hạng nhất | Thuyền trường hạng nhì | Lái trường | Máy trường hạng nhất | Máy trường hạng nhì | Thợ điện |
|------------------------|-------------------------|------------------------|------------|----------------------|---------------------|----------|
| a) Thời gian nghiệp vụ | 24 tháng                | 18 tháng               | 12 tháng   | 24 tháng             | 18 tháng            | 12 tháng |
| b) Thời gian tập sự    | 12 tháng                | 9 tháng                | 6 tháng    | 12 tháng             | 9 tháng             | 6 tháng  |

*Chú thích:* Các thí sinh đã học ở các trường hàng giảng và hàng hải cũng phải có đủ 24 tháng thời gian nghiệp vụ mới được dự thi. Đối với các thí sinh này, thời gian thực tập trên tàu trong khóa học được coi là thời gian nghiệp vụ và tính gấp đôi.

Điều 2. — Những quy định trước đây trái với quyết định này đều bãi bỏ.

Điều 3. — Các ông chánh văn phòng bộ, Cục trưởng cục Vận tải thủy và Vụ trưởng vụ Nhân sự giáo dục chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội, ngày 24 tháng 10 năm 1963.

K.T. Bộ trưởng bộ Giao thông vận tải

Thủ trưởng

DƯƠNG BẠCH LIÊN

## BỘ NỘI THƯƠNG

**QUYẾT ĐỊNH số 583 - NT ban hành**  
**«Điều lệ tạm thời quy định chế độ**  
**thủ trưởng phụ trách quản lý xí**  
**nghiệp thương nghiệp».**

### BỘ TRƯỞNG BỘ NỘI THƯƠNG

Căn cứ nghị định số 80-CP ngày 16-7-1962 của Hội đồng Chính phủ quy định nhiệm vụ, quyền hạn và tổ chức bộ máy của bộ Nội thương;

Nhằm bảo đảm thực hiện đúng nguyên tắc quản lý xí nghiệp thương nghiệp xã hội chủ nghĩa;

Trong khi chờ đợi nghị định chính thức của Hội đồng Chính phủ;

Xét đề nghị của Vụ trưởng vụ Tổ chức kỹ thuật,

### QUYẾT ĐỊNH:

Điều 1. — Nay ban hành «điều lệ tạm thời quy định chế độ thủ trưởng phụ trách quản lý xí nghiệp thương nghiệp», kèm theo quyết định này.

Điều 2. — Điều lệ này áp dụng chung đối với tất cả các xí nghiệp thương nghiệp thuộc các ngành nội thương và có hiệu lực kể từ ngày ký.

Điều 3. — Các ông chánh văn phòng bộ, Vụ trưởng các vụ: tổ chức kỹ thuật, cán bộ kế toán, tài vụ, trưởng ban thanh tra, cục trưởng các cục chuyên doanh trực thuộc bộ, ủy ban hành chính các cấp, các ông giám đốc, trưởng ty các sở, ty thương nghiệp khu, thành, tỉnh, các ông trưởng phòng thương nghiệp thị xã, huyện, khu phố, chủ nhiệm các xí nghiệp thương nghiệp chịu trách nhiệm thi hành quyết định này.

Hà nội, ngày 21 tháng 10 năm 1963.

K.T. Bộ trưởng bộ Nội thương

Thủ trưởng

NGUYỄN VĂN ĐÀO

**ĐIỀU LỆ TẠM THỜI**  
**quy định chế độ thủ trưởng**  
**phụ trách quản lý xí nghiệp**  
**thương nghiệp**

Từ ngày quốc doanh thương nghiệp được thành lập đến nay, công việc quản lý xí nghiệp thương nghiệp đã theo nguyên tắc «tập trung thống nhất chỉ đạo trên cơ sở quản lý dân chủ».